

Reglamento "Cortometrajes" 2024



PREMISA

La asociación de promoción cultural y social "L'Università Cerca Lavoro" (U.C.L.) concibe y promueve desde 2007 un proyecto artístico denominado "Festival Internacional de Cine Social Tulipani di Seta Nera" (TSN) con el objetivo de dar a conocer a la sociedad civil, los medios de comunicación y las instituciones la historia de la diversidad (discapacidad, trabajo, pobreza, etnia, género, pensamiento, desarrollo sostenible) y la fragilidad de las personas y los lugares, a través de la inmediatez de cortometrajes, documentales, videoclips y series digitales. Desde hace diecisiete años nos hemos comprometido a que nuestra actividad no adopte una actitud pietista, sino que se convierta en un momento de crecimiento cultural a través del cine y el entretenimiento, capaz de interpelar a la comunidad nacional e internacional sobre cuestiones de integración y sostenibilidad. El objetivo es sacar a la luz la esencia de la diversidad de las personas, valorizando sus talentos y esperanzas, haciendo dialogar posiciones diferentes, contando temas sociales en la gran pantalla.

1. LUGAR Y FECHA

El Festival tendrá lugar **del 9 al 12 de mayo de 2024** en la ciudad de Roma. La organización se reserva el derecho de comunicar posteriormente el lugar de celebración. El lugar de celebración, el programa y todos los avisos se publicarán en nuestros canales oficiales y en www.tulipanidisetanera.it.

La organización también se reserva el derecho de modificar las fechas del Festival en caso de necesidades extraordinarias. En particular, en cumplimiento de la normativa anti-Covid, el evento podrá sufrir cambios en su desarrollo y las fechas podrán ser aplazadas.

Fecha límite del concurso: los cortometrajes deberán presentarse, según las modalidades descritas a continuación, antes de la fecha límite del **15 de enero de 2024**, salvo que se anuncie una prórroga en la página web oficial del Festival www.tulipanidisetanera.it

2. CONTENIDOS DE LOS PROYECTOS Y DOCUMENTACIÓN

El "Festival Internacional de Cine Social Tulipani di Seta Nera" (TSN) se centra en el tema de la **diversidad y la fragilidad**. El objetivo del certamen es promover el trabajo cinematográfico de autores consagrados o noveles procedentes de escuelas, academias de cine/artes escénicas, academias universitarias o licenciados. Cineastas que sepan enfocar y contar, a través de las imágenes, **"no el simple relato de la fragilidad, sino la esencia de la diversidad, sabiendo sobre todo cómo valorizarla y proteger a las personas y los lugares de la violencia y la marginación"**.

Se aceptarán a concurso cortometrajes y/o cortos de animación con una duración máxima de **15 minutos**, incluidos los créditos iniciales y finales; **el Director Artístico autorizará excepcionalmente cualquier rebasamiento**.

Todas las obras, para ser elegibles, no deben ser visibles sin codificar en la web u otras plataformas de acceso abierto ni estar en proceso de publicación.

Cada cortometraje deberá presentarse en archivo **mp4** y en dos versiones: **una con y otra sin subtítulos**

“L’Università Cerca Lavoro”

Asociación de Estudiantes Universitarios

Domicilio social: **Via Campagnano, 60 00196 Roma**

Sitio web oficial: **www.universitacercalavoro.org**

Número de teléfono de la secretaría de inscripción: **(+39) 344.15.99.261**

en italiano, y deberá ir acompañado de la documentación complementaria obligatoria que será comunicada por la secretaría tras la preinscripción a través del formulario online en www.tulipanidisetanera.it.

Las obras sin subtítulos (útiles para la accesibilidad de las personas sordas a la obra cinematográfica) y que no cumplan los requisitos de participación no serán tenidas en cuenta y quedarán excluidas a priori.

3. REQUISITOS DE PARTICIPACIÓN

El "Festival Internacional de Cine Social Tulipani di Seta Nera" (TSN) está abierto a todos. Las inscripciones están limitadas a *3 obras por autor y/o director*.

La preinscripción de la obra a concurso debe realizarse a través de un formulario en línea específico en la página web www.tulipanidisetanera.it.

Siga atentamente las instrucciones y, en caso necesario, póngase en contacto con la secretaría del Festival en el siguiente número de teléfono (+39) 344.15.99.261.

Las instrucciones relativas a la documentación obligatoria y al material de inscripción se comunicarán en un correo electrónico que enviará la secretaría (iscrizione.tsn@gmail.com) unos días después de la preinscripción en línea.

Las obras, **estrictamente en formato mp4, con y sin subtítulos en italiano**, deberán ir acompañadas de:

- 1) **Formulario de inscripción y formulario de exención de responsabilidad**, que la secretaría enviará por correo electrónico una vez realizada la preinscripción;
- 2) **Cartel A4** en formato de imagen jpg/ tiff/jpeg;
- 3) **Fotografía del director** en formato de imagen jpg/ tiff/jpeg;
- 4) **Trailer del cortometraje**, de una duración máxima de 40 segundos;
- 5) **Ficha técnica** de la obra a concurso, que le será enviada, por correo electrónico, por la secretaría una vez realizada la preinscripción;
- 6) **Documento de identidad** válido del propietario de la obra;
- 7) **Número de identificación fiscal** válido del propietario de la obra;

Se admiten a concurso obras procedentes de todo el mundo que, en la fase de selección, serán proyectadas por el órgano de selección y/o el comité artístico encabezado por el Director Artístico y el Presidente del Festival.

Las obras deberán estar subtituladas en italiano; **la ausencia de subtítulos será causa de exclusión del concurso**.

Todas las obras, para ser admitidas, deberán estar libres en la web u otras plataformas de libre acceso o estar en proceso de publicación.

“L’Università Cerca Lavoro”

Asociación de Estudiantes Universitarios

Domicilio social: **Via Campagnano, 60 00196 Roma**

Sitio web oficial: **www.universitacercalavoro.org**

Número de teléfono de la secretaría de inscripción: **(+39) 344.15.99.261**

4. MODALIDADES Y PLAZOS DE PRESENTACIÓN DE PROYECTOS

La inscripción en el Festival es gratuita. La preinscripción se realiza a través del formulario en línea en www.tulipanidisetanera.it.

Tras rellenar el formulario, la secretaría (iscrizione.tsn@gmail.com) enviará en unos días un correo electrónico con la lista de materiales obligatorios y las instrucciones para finalizar la inscripción.

Las obras deberán presentarse **en formato mp4 y en dos versiones, una con subtítulos completos en italiano**, ya impresos en el vídeo, y la segunda sin subtítulos. Las obras podrán presentarse a través de servicios como Google Drive, WeTransfer o Vimeo con la correspondiente contraseña y autorización de descarga.

Los cortometrajes y toda la documentación solicitada por la secretaría en la fase posterior a la preinscripción en línea deberán recibirse y completarse lo antes posible. Si no se cumplen los plazos indicados por la secretaría, la inscripción no se considerará válida.

Las candidaturas incompletas quedarán excluidas del concurso.

Fecha límite del concurso: los cortometrajes deberán enviarse antes del **15 de enero de 2024**.

Sólo se considerarán admisibles las obras que se ajusten a las especificaciones técnicas adjuntas al presente reglamento y que vayan acompañadas de la documentación mencionada en el art. 3, so pena de exclusión del concurso. El material presentado no será devuelto y pasará a formar parte del archivo histórico del Festival TSN.

Los resultados de la selección se publicarán en la página web del Festival www.tulipanidisetanera.it.

Las obras seleccionadas como finalistas podrán eventualmente, según los acuerdos con la RAI y en virtud de la confirmación formal del autor de la obra, ser emitidas en www.tulipanidisetanera.rai.it y en las demás plataformas de la RAI (RAI 1, RAI 2, RAI 3, RAI 4, RAI MOVIE y RAI PREMIUM, Rai Cinema Channel, RaiPlay, Rai.TV o canales propiedad de la RAI).

La organización se reserva el derecho de comunicar las eventuales obras seleccionadas y las fechas de emisión correspondientes.

Los cortometrajes deberán enviarse **en formato mp4** a la siguiente dirección de correo electrónico iscrizione.tsn@gmail.com utilizando programas como WeTransfer, Google Drive o a través de un enlace de Vimeo con la correspondiente contraseña y autorización de descarga, y deberán cumplir los siguientes requisitos:

- **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Tipo de archivo: Codec: H264

Formato: 1920x1080 Bitrate: mínimo 25.000 kbps (duración estimada del archivo 18 minutos y 3,5 gb) y 25 fps

Audio: sin comprimir

Los Títulos y Subtítulos deben estar dentro de la safe area

“L’Università Cerca Lavoro”

Asociación de Estudiantes Universitarios

Domicilio social: **Via Campagnano, 60 00196 Roma**

Sitio web oficial: **www.universitacercalavoro.org**

Número de teléfono de la secretaría de inscripción: **(+39) 344.15.99.261**

Nombre del archivo Títulofilm_regia.mp4

Por favor, envíe los archivos al correo electrónico iscrizione.tsn@gmail.com.

N.B. las obras deben enviarse en formato mp4, tanto con subtítulos en italiano como sin ellos

5. JURADOS EXPERTOS Y PREMIOS CONCEDIDOS

Las obras presentadas serán juzgadas por dos tipos de jurados, el Jurado de Cortometrajes y el Jurado de Cine, Entretenimiento y Tercer Sector. Ambos jurados serán designados después de la fecha de cierre del concurso para evitar conflictos de intereses entre los miembros del jurado.

El Jurado, compuesto por expertos en los campos del cine, la escritura, el entretenimiento, la comunicación, la sociología y la música, tendrá la misión de conceder los siguientes premios:

- *Mejor Cortometraje,*
- *Mejor “Sorriso Nascente” (Sonrisa Naciente), dedicado sólo a emergentes y ópera prima*

y placas de premios:

- *la Mejor Actriz*
- *al Mejor Actor*
- *al Mejor Guión*
- *Mejor fotografía*
- *La Mejor Música*
- *Mejor ópera para televisión*

La organización se reserva la posibilidad, para el Mejor Cortometraje y la Mejor Sonrisa Naciente, de otorgar premios en metálico y/o cursos de perfeccionamiento cinematográfico.

El Jurado "Cine, Espectáculo y Tercer Sector" está compuesto por personas del mundo del cine y del espectáculo, así como por representantes muy interesados en el mundo del sector social y del tercer sector, y tendrá como misión otorgar los siguientes premios:

- *Premio del Jurado de Cine, Entretenimiento y Tercer Sector*

Las obras reseñadas podrán ser seleccionadas para competir por el **PREMIO "SORRISO RAI CINEMA CHANNEL"**, que otorgará la audiencia digital a la obra que reciba más visitas en el canal creado especialmente por la RAI (www.tulipanidisetanera.rai.it).

Durante la "**Gran Galà del Sociale Tulipani di Seta Nera**", se entregarán "Tulipanes" a los ganadores de las secciones del Festival y a la mejor Película y la mejor Ficción Social del año. Además, se entregarán los premios "**SORRISO DIVERSO**" a cinco personalidades cívicas del mundo del trabajo, la empresa, el periodismo, el deporte y los proyectos territoriales.

El formato televisado de la "Gran Gala Social de los Tulipani di Seta Nera" pondrá de relieve cómo el

“L’Università Cerca Lavoro”

Asociación de Estudiantes Universitarios

Domicilio social: **Via Campagnano, 60 00196 Roma**

Sitio web oficial: **www.universitacercalavoro.org**

Número de teléfono de la secretaría de inscripción: **(+39) 344.15.99.261**

cine puede retratar historias de la vida cotidiana y, al mismo tiempo, cómo las vidas de meritorias personalidades de Sonrisa Diversa inspiran a su vez grandes obras maestras cinematográficas.

La organización se reserva el derecho de modificar o eliminar premios en función del material recibido y de establecer otros adicionales.

Si entre las obras presentadas se identifican cortometrajes que reflejen la misión de los socios culturales **ANMIL, ASVIS, Fondazione UniVerde y ENS**, o de los ministerios patrocinadores: **Presidencia del Consejo de Ministros, Ministerio de Cultura, Ministerio de Medio Ambiente y Seguridad Energética, Ministerio de Trabajo y Políticas Sociales, Ministerio de Discapacidad y Familia, Ministerio de Agricultura, Soberanía Alimentaria y Bosques**, estos últimos podrán establecer otros premios temáticos, dotados con una placa o en metálico.

Además, los carteles y materiales de estas obras se combinarán con el logotipo del socio o mecenas que las haya seleccionado.

6. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Las obras seleccionadas serán examinadas por un jurado compuesto por expertos en los campos del cine, la escritura, el espectáculo, la comunicación, la sociología y la música.

Las obras finalistas serán juzgadas de forma inapelable por este jurado.

Por último, además de la calidad técnica y cinematográfica, el jurado valorará de forma especialmente positiva las obras que:

- Narrar la fragilidad de las personas sometidas a violencia/discriminación/marginación;
- Abordan la diversidad y la fragilidad de las personas y los lugares de una forma natural y original;
- Fomentarán el conocimiento y sobre todo el aprecio de lo diferente y lo frágil, centrándose en la superación de prejuicios;
- Fomentar el conocimiento de la ecología, la sostenibilidad y el cambio climático;
- Documentarán la relación entre las personas y la naturaleza, en el concepto de desarrollo sostenible;
- Destacan los clichés y estereotipos de los imaginarios colectivos;
- Valorar la diversidad como un activo;
- Valoran el derecho a ser diferentes, expresándolo también con imaginación e ironía;
- Identificarán una vía de integración e inclusión para las personas marginadas;
- Serán capaces de relacionar diferentes puntos de vista, tratando de encontrar puntos comunes de convivencia;
- Abordarán el valor de la legalidad, entendida como normas útiles para construir el bien común, en un itinerario educativo y formativo para jóvenes y personas que han cometido delitos;

“L’Università Cerca Lavoro”

Asociación de Estudiantes Universitarios

Domicilio social: **Via Campagnano, 60 00196 Roma**

Sitio web oficial: **www.universitacercalavoro.org**

Número de teléfono de la secretaría de inscripción: **(+39) 344.15.99.261**



REGLAMENTO TSN 2024 "Cortometrajes"

- Abordarán temas sensibles y de actualidad como la seguridad en el lugar de trabajo, el trabajo irregular, la delincuencia organizada y el "caporalato", con el fin de proponer nuevas ideas de prevención a través de la narración cinematográfica.

Los participantes deberán especificar claramente en la sinopsis (dentro del formulario de inscripción al Festival) qué tipo de diversidad se aborda.

La ausencia de la sinopsis y de la documentación mencionada en el artículo 3 será motivo de exclusión.

7. SECCIONES ESPECIALES

El " Festival Internacional de Cine Social Tulipani di Seta Nera" abre sus puertas a áreas específicas con Secciones Especiales:

- *Tulipani Fuoriclasse – Talenti in Erba*

Esta sección recoge y otorga un premio dedicado a obras realizadas en el seno de instituciones educativas de todos los niveles. Los proyectos pueden realizarse con la colaboración de estudiantes, profesores, directores y técnicos improvisados dentro de la institución o

profesionales que prestan su experiencia a un proyecto escolar destinado a la producción de un cortometraje de temática social.

Con este espacio destinado a la categoría de obras aquí descrita, el " Festival Internacional de Cine Social Tulipani di Seta Nera" pretende llamar la atención del público sobre el valor de la contribución de la escuela no sólo en la formación cultural de sus alumnos, sino también en la sensibilización y educación de los más jóvenes en el debate social, la cultura de la legalidad, la inclusión y la apertura hacia los temas de interés del Festival TSN.

Las obras podrán presentarse en formato de cortometraje con una duración máxima de **15 minutos, incluidos los créditos iniciales y finales. El Director Artístico podrá conceder excepcionalmente un posible rebasamiento mínimo.**

La organización se reserva el derecho, en función de las obras recibidas, de abrir el premio dedicado a la sección, o de crear un encuentro/debate sobre el tema.

8. BLOQUES TEMÁTICOS

El "Festival Internacional de Cine Social Tulipani di Seta Nera" promueve la producción de películas, en diversos formatos, que cuenten historias representativas de los objetivos sociales de sus socios culturales:

- La vida de las personas sordas y la dinámica de integración entre las personas y la calidad de los

"L'Università Cerca Lavoro"

Asociación de Estudiantes Universitarios

Domicilio social: **Via Campagnano, 60 00196 Roma**

Sitio web oficial: **www.universitacercalavoro.org**

Número de teléfono de la secretaría de inscripción: **(+39) 344.15.99.261**

- servicios en los territorios;
- El desarrollo sostenible y los diecisiete objetivos de la Agenda 2030 de la ONU;
- La vida de las personas discapacitadas por accidentes laborales y la calidad de los servicios para ellas o sus familias;
- La protección medioambiental de los territorios, la cultura de la ecología y el desarrollo de la economía verde;
- El hambre en el mundo y las desigualdades económicas como limitación en el acceso a bienes básicos para las personas;
- Educación cívica en favor de una cultura que valore la salud, la seguridad, la prevención y el bienestar de los trabajadores;
- La valorización de los lugares y paisajes italianos como destinos para el turismo internacional, también a través de la narrativa de viajes.

En el caso de los diecisiete Objetivos de Desarrollo Sostenible, el tema de su obra puede seleccionarse en un menú durante la preinscripción. En ese momento, se pueden emparejar hasta un máximo de dos Objetivos para indicar una relevancia específica entre ellos y su propio contenido. Los emparejamientos se enumeran a continuación:

BLOQUES TEMÁTICOS	OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE
Inmigración	8. Trabajo Decente y Crecimiento Económico; 10. Reducción de las Desigualdades; 16. Paz, Justicia e Instituciones Sólidas
Acoso escolar	4. Educación y Calidad; 10. Reducción de las Desigualdades
Trastornos alimentarios	3. Salud y Bienestar
Homofobia	10. Reducción de las Desigualdades
Discapacidad	3. Salud y Bienestar; 10. Reducción de las Desigualdades
Estereotipos de género	4. Educación y Calidad; 5. Igualdad de Género; 8. Trabajo Decente y Crecimiento Económico; 10. Reducción de las Desigualdades
Medio ambiente	6. Agua Limpia y Saneamiento; 7. Energía Asequible y no Contaminante; 12. Producción y Consumo Responsable; 13 Acción por el Clima 14. Vida Submarina; 15. Vida de Ecosistemas Terrestres
Sociedad y tecnología	7. Energía Asequible y no Contaminante; 9.

“L’Università Cerca Lavoro”

Asociación de Estudiantes Universitarios

Domicilio social: **Via Campagnano, 60 00196 Roma**

Sitio web oficial: **www.universitacercalavoro.org**

Número de teléfono de la secretaría de inscripción: **(+39) 344.15.99.261**

	Industria, Innovación e Infraestructura; 11. Ciudades y Comunidades Sostenibles; 12. Producción y Consumo Responsables
Racismo	4. Educación y Calidad; 10. Reducción de las Desigualdades; 16. Paz, Justicia e Instituciones Sólidas
Desigualdades sociales	1. Fin de la Pobreza; 2. Hambre Cero; 4. Educación y Calidad; 8. Trabajo Decente y Crecimiento Económico.
Cultura de la memoria histórica	4. Educación y Calidad; 10. Reducción de las Desigualdades; 16. Paz, Justicia e Instituciones Sólidas
Cultura de la legalidad	8. Trabajo Decente y Crecimiento Económico; 11. Ciudades y Comunidades Sostenibles ; 16. Paz, Justicia e Instituciones Sólidas; 17. Alianzas para Lograr los Objetivos
Trabajo irregular (trabajo no declarado, delincuencia organizada, caporalato)	8. Trabajo Decente y Crecimiento Económico; 10. Reducción de las Desigualdades; 16. Paz, Justicia e Instituciones Sólidas

Los bloques temáticos orientarán sobre la pertinencia de los temas para los socios culturales o patrocinadores. El comité artístico se reserva el derecho, en cualquier caso, de idear independientemente otras combinaciones, si se identifican durante el visionado del cortometraje. Si considera que su cortometraje tiene afinidades con más de un tema, puede indicar los demás en las notas durante la preinscripción.

Para más información sobre los diecisiete objetivos, consultar su lista y aplicaciones específicas, acceda al siguiente enlace: <https://asvis.it/goal-e-target-obiettivi-e-traguardi-per-il-2030/>.

9. INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Al presentar su trabajo e inscribirse en el concurso, los participantes dan su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales, a efectos del concurso, de conformidad con el Decreto Legislativo n.º 196/2003 y el artículo 13 del Reglamento Europeo 2016/679 - GDPR.

El participante autoriza a la Asociación Cultural "L'Università Cerca Lavoro" (UCL), o a una empresa identificada por ella, organizadora del "Festival Internacional de Cine Social Tulipani di Seta Nera", a publicar las imágenes, fotografías y películas y/o vídeos grabados durante el Festival en su página web, en catálogos, y/u otros medios de comunicación que considere oportunos, así como en actos de difusión públicos y privados sin que ello afecte, no obstante, a la dignidad y decoro personales. El

“L'Università Cerca Lavoro”

Asociación de Estudiantes Universitarios

Domicilio social: **Via Campagnano, 60 00196 Roma**

Sitio web oficial: **www.universitacercalavoro.org**

Número de teléfono de la secretaría de inscripción: **(+39) 344.15.99.261**



REGLAMENTO TSN 2024

“Cortometrajes”

participante suscribe además que esta autorización de derechos de uso no entra en conflicto con ningún acuerdo contractual y/o derechos de agencia, liberando a la UCL de cualquier reclamación de terceros en relación con esta concesión de derechos. El participante autoriza el uso de la(s) imagen(es) y la música, que se considerarán totalmente gratuitos.

El participante, de conformidad con el Decreto Legislativo 196/2003 y el artículo 13 del Reglamento Europeo 2016/679 - GDPR., declara estar plenamente informado de los fines y modalidades del tratamiento de los datos personales indicados a sabiendas en el formulario y autorizar el almacenamiento del material presentado en el historial del Festival TSN.

Todos los datos personales y los protegidos por la ley de privacidad son y serán procesados por nosotros de acuerdo con los principios de corrección, legalidad y transparencia, protegiendo sus derechos, para los fines y en la forma descrita en la información de TULIPANI DI SETA NERA, el controlador de datos, que se puede consultar en el área dedicada de la página web <http://www.tulipanidisetanera.it>

El participante declara que tiene la plena titularidad de los derechos de explotación patrimonial otorgados por la ley 633/1941 sobre la obra cinematográfica que ha inscrito en este Festival.

La organización se reserva el derecho de utilizar todo el material recibido y las obras sometidas al examen del jurado, y por tanto finalistas, para la promoción del mensaje social vinculado al festival.

Por lo tanto, podrán ser objeto de proyecciones públicas en actos promocionales o actos públicos que la Asociación UCL, o una empresa identificada por ella, considere de gran compromiso social.

10. ARCHIVO DEL FESTIVAL

Las obras presentadas a la preselección no se devolverán, sino que se utilizarán exclusivamente como material de archivo. La Asociación U.C.L., o una empresa identificada por ella, creadora y productora del Festival, se reserva el derecho de utilizar el material de archivo con fines promocionales, sin ánimo de lucro. Al solicitar su participación, el autor y/o los eventuales derechohabientes de la obra autorizan su utilización para las proyecciones del Festival, con fines de estudio y de crítica, con el único fin de promocionar el evento. Asimismo, autorizan la utilización de una parte de la obra presentada (máx. 20%) para la promoción del Festival también en las cadenas de televisión.

11. DISPOSICIONES GENERALES

La participación en el Festival implica la plena aceptación del siguiente Reglamento y sus anexos.

El "Festival Internacional de Cine Social Tulipani di Seta Nera" pretende dar la máxima visibilidad periodística, televisiva y cinematográfica al trabajo del director y del elenco de las obras presentadas a la selección del certamen. Por este motivo, la organización se reserva el derecho de excluir, a su criterio, de la lista de finalistas aquellas obras que, durante el periodo del festival, participen paralelamente en otros certámenes cinematográficos, para las distintas secciones, con objetivos similares y/o relacionados.

Los ganadores se comprometen a incluir el nombre y el logotipo "Festival Internacional de Cine Social

“L’Università Cerca Lavoro”

Asociación de Estudiantes Universitarios

Domicilio social: **Via Campagnano, 60 00196 Roma**

Sitio web oficial: **www.universitacercalavoro.org**

Número de teléfono de la secretaría de inscripción: **(+39) 344.15.99.261**



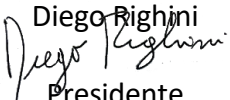
REGLAMENTO TSN 2024 "Cortometrajes"


Tulipani di Seta Nera" en los créditos de su proyecto.


Todas las obras de carácter racista, pornográfico o difamatorio y que infrinjan cualquier norma legal serán rechazados automáticamente. Los premios sólo se entregarán en presencia del director ganador o de su representante oficial. La secretaría no enviará ningún premio. El fallo del jurado será inapelable.

12. CONTROVERSIAS

La solicitud de participación en el Festival implica la aceptación incondicional del presente reglamento y sus anexos. La Dirección del Festival tiene el derecho de decisión final sobre todas las cuestiones no especificadas en el presente reglamento. Cualquier litigio será resuelto por el Tribunal de Roma.


Diego Righini
Presidente
Festival Tulipani di Seta Nera


Ilaria Battistelli
Presidente
UCL


Paola Tassone
Director artístico de la sección
de cortometrajes

Caratteristiche tecniche Rai cortometraggi partecipanti al FTSN

*Obbligatorio per la messa in onda
in canali Rai dei cortometraggi
finalisti FTSN*



Dati documento

Titolo	Capitolato per l'acquisto di programmi in Definizione Standard	
Oggetto		
Classifica	pubblico	
Struttura/Ente emittente	Rai Radiotelevisione Italiana s.p.a.	
Contatti		
Revisione	Data	Note
11.1	31/01/2012	Revisione completa della struttura del documento
11.2	31/01/2012	Revisione completa della struttura del documento
11.3	12/03/2012	Revisione generale, riferimenti normativi, tabelle paragrafo 4.8
11.4	24/04/2012	Revisione paragrafo 3
11.5	02/05/2012	Impaginazione finale

Indice

1	Premessa	4
2	Produzione	4
2.1	Formati video di registrazione	4
2.2	Anti-PSE	4
2.3	Safe area	5
2.4	Conversioni da altri formati	6
2.5	Contenuto della cancellazione verticale	6
2.6	Caratteristiche generali dei segnali audio	6
3	Formati di consegna	7
3.1	Programmi lunghi	7
3.2	Documentazione di accompagnamento ed etichettatura	7
3.3	Metadati	8
3.4	Sottotitoli	8
4	Struttura del materiale registrato	9
4.1	Coda di protezione	9
4.2	Coda di allineamento	9
4.3	Coda di identificazione	9
4.4	Coda di partenza	10
4.5	Programma	10
4.6	Coda di fine	10
4.7	Timecode	10
4.8	Assegnazione delle tracce audio	11
4.9	Toni di allineamento e identificazione dei canali audio	13
4.10	Livello audio massimo	13
4.11	Program Loudness	13
4.12	Sincronizzazione labiale	14
5	Requisiti di qualità	14
6	Riepilogo delle norme tecniche e raccomandazioni	15
7	Glossario	16

1 Premessa

Il presente documento descrive le linee guida per la fornitura dei programmi in Definizione Standard (nota come SO - Standard Definition).

Nel seguito sono definiti gli aspetti tecnici che integrano quanto indicato nella normativa internazionale in materia di segnali video in definizione standard (SO).

Tutti i parametri tecnici definiti nelle normative internazionali dovranno comunque essere rispettati.

Per comodità, nel paragrafo 6 si riportano i riferimenti alle principali normative e raccomandazioni.

2 Produzione

La RAI richiede che i supporti video forniti contengano programmi prodotti con rapporto di aspetto 16:9 FHA (Full Height Anamorphic) e siano registrati in conformità con lo standard ITU-R BT.601-6.

2.1 Formati video di registrazione

La RAI accetta programmi televisivi solo nel formato di registrazione SMPTE 010, 50 Mbit/sec, 625 righe, 50 semiquadri/s SMPTE 356M-2001, "Type D-10 Stream Specifications-MPEG-2 4:2:2P @ MLtor 525/60 and 625/50"

La fornitura dei programmi televisivi deve essere fatta su disco ottico riscrivibile da 120mm "Sony Professional Disc" o su supporto magnetico da 112" Sony IMX

Il programma contenuto nel disco ottico "Sony Professional Disc" deve essere registrato con il profilo Sony MPEG IMX e bit rate 50 Mbit/s.

L'eventuale fornitura di programmi in formati diversi è soggetta a specifico accordo preventivo.

Poiché un programma può subire ulteriori lavorazioni dopo la sua consegna, è richiesto che i programmi forniti a RAI siano registrazioni al massimo di seconda generazione rispetto al master.

Nel caso in cui venga fornito un programma proveniente da master a 525/60 (525 linee 60 Hz), la conversione di standard deve essere fatta utilizzando convertitori dotati di compensazione di movimento ("motion compensation").

2.2 Anti-PSE

Lampi di luce, luci intermittenti ed alcuni tipi di schemi visuali ripetitivi possono causare problemi ai telespettatori affetti da epilessia fotosensitiva ("photosensitive epilepsy" - PSE). La televisione è, per sua natura, una sorgente luminosa intermittente e quindi non è possibile eliminare completamente il rischio di causare convulsioni in soggetti che soffrono di tale forma di epilessia; tuttavia, alcune precauzioni sono possibili per ridurre il rischio, soprattutto quando gratuito e non necessario. Si consiglia di consultare il sito web della Commissione Televisiva Indipendente inglese ("Independent Television Commission" - www.ofcom.org.uk) per alcune linee guida fondamentali su questo problema.

2.3 Safe area

La safe area deve essere quella prevista dalla normativa EBU R95 come rappresentato da figura 1.

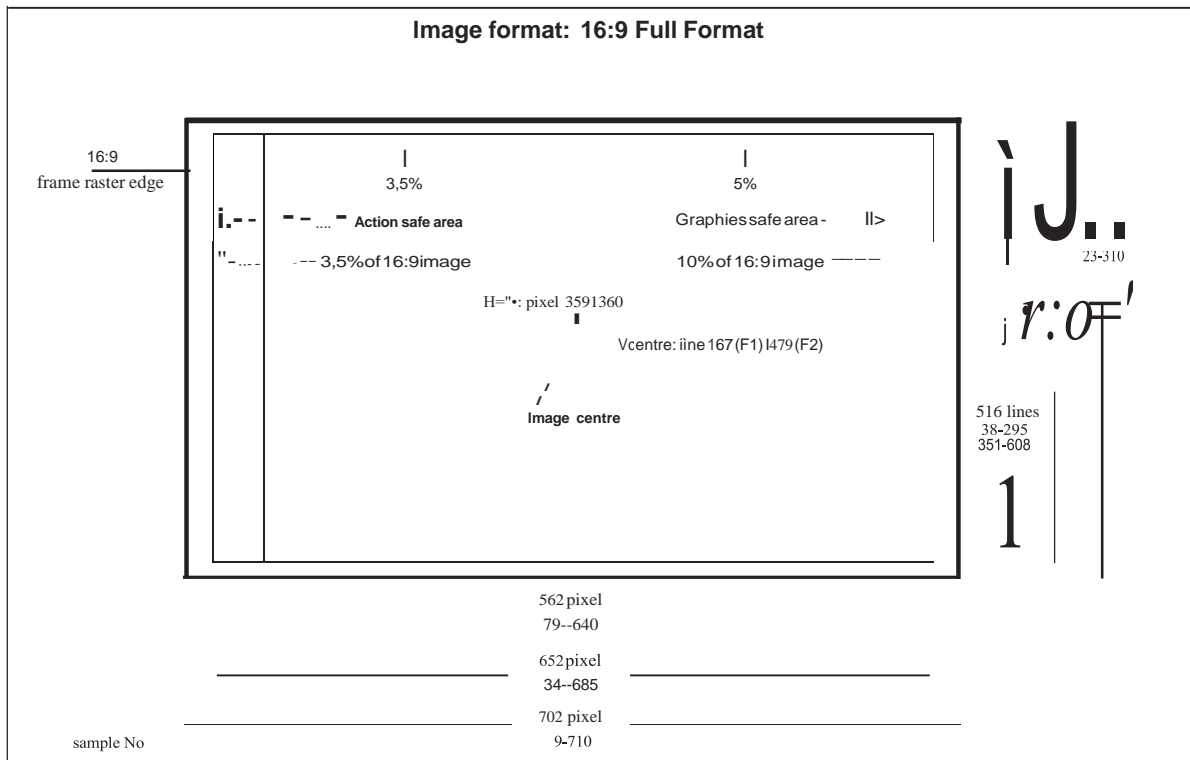


Fig. 1 Area utile per l'azione e per i titoli

La raccomandazione EBU R95 prevede che:

- l'azione principale sia contenuta nella zona centrale fino al 93% della altezza e al 93% della larghezza dell'immagine.
- i titoli e la grafica siano contenuti nella zona centrale fino al 90% della altezza e al 80% della larghezza dell'immagine.

I programmi prodotti saranno trasmessi nel formato 16:9 o 4:3 letter box; pertanto, non è richiesta una ripresa 16:9 protected shooting.

2.4 Conversioni da altri formati

Nel caso in cui la produzione sia stata effettuata in formati cinematografici (1,66:1, 1,85:1, 2,39:1) la conversione di aspetto dovrà essere comunque effettuata, come per il 4:3, facendo attenzione a che siano mantenuti i principali elementi del contenuto nativo e senza alterare le proporzioni geometriche. Nell'esempio seguente si riporta un esempio di conversione in 16:9 che consiste unicamente nell'aggiunta di bande nere senza eliminare alcuna parte dell'immagine video originaria:

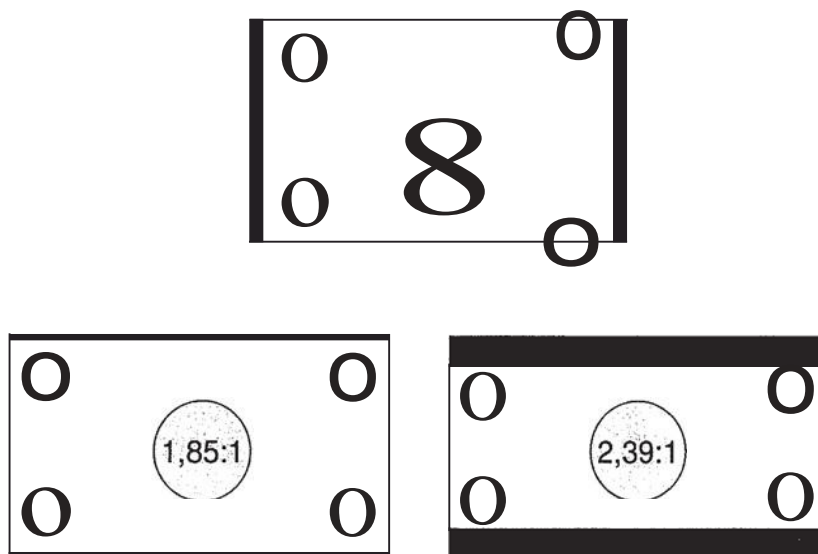


Figura 2-Conversione di formati

2.5 Contenuto della cancellazione verticale

L'intervallo di cancellazione verticale può essere usato per l'inserzione di dati, quali il Televideo.

Si precisa che RAI riserva l'uso dell'intervallo di cancellazione verticale per questi scopi, e non accetta, salvo accordi specifici, che l'intervallo di cancellazione verticale dei supporti video che le sono forniti porti segnali di inserzione come ad esempio Video Index, AFD (Active Format Descriptor) o WSS (wide screen signalling). Un eventuale codice di tempo inserito nell'intervallo di cancellazione verticale (VITC) deve coincidere con il codice di tempo longitudinale (LTC), così da poter essere cancellato senza causare problemi

2.6 Caratteristiche generali dei segnali audio

Il materiale audio deve essere prodotto in modo conforme agli standard dell'industria audio/video, alle norme universalmente condivise e allo stato dell'arte. L'audio sorgente ed i supporti devono essere prodotti con le necessarie precauzioni affinché non siano presenti rumore, radiodisturbi, interruzioni o distorsioni.

I livelli audio devono essere coerenti per tutto il programma.

Le tracce audio non devono mostrare alterazioni della dinamica e/o dell'estensione in frequenza dovute all'azione di sistemi di riduzione del rumore (o del fruscio) o di sistemi di codifica/decodifica con un numero insufficiente di bit.

3 Formati di consegna

Tutto il materiale deve essere consegnato a Rai su supporto ottico riscrivibile da 120mm "Sony Professional Disc" XDCAM o in alternativa su supporto magnetico da W' Sony IMX

Il prodotto consegnato dovrà essere originato a partire dal master alla qualità più alta disponibile minimizzando il numero delle eventuali multi-generazioni (vedi paragrafo 2.1).

In alternativa al supporto ottico può essere richiesto eccezionalmente da Rai un file informato MXF.

La modalità di consegna del file MXF da parte del fornitore dovrà essere preventivamente concordata con RAI.

3.1 Programmi lunghi

Qualora la durata di un programma ecceda la capacità massima di registrazione del supporto, il programma è registrato su due o più supporti.

In quest'ultimo caso, le immagini del programma alla fine di un supporto devono legarsi senza sovrapposizione con quelle all'inizio del supporto successivo. I supporti sono numerati in sequenza a partire da 1.

Il time code del programma deve essere progressivo tra i vari supporti, in modo che non presenti discontinuità tra l'ultimo frame utile della parte di programma registrata su un supporto e il primo frame della parte di programma del supporto successivo (paragrafo 4.7).

La struttura della registrazione su ciascun supporto deve comunque rispettare quanto indicato nel paragrafo 4.

Ciascun supporto non deve contenere più di un programma, salvo il caso di compilazioni di programmi omogenei e molto brevi.

3.2 Documentazione di accompagnamento ed etichettatura

Ciascun supporto fisico deve essere accompagnato da una serie di informazioni che sono necessarie alla sua identificazione. In particolare, ciascun supporto deve essere dotato di un'etichetta (apposta negli spazi dedicati) dove sono riportati necessariamente:

- Casa di produzione e contatto
- Numero contratto Rai
- Titolo completo del programma
- Sottotitolo e/o numero della serie
- Numero del supporto (scritto nel formato 1/N, 2/N, ecc., dove N è il numero totale dei supporti componenti il programma); nel caso il programma sia scritto su un solo supporto è opportuna la dicitura "1/1"
- Formato del segnale audio (stereo, doppio audio, multicanale)
- Program Loudness Level (rif. EBU R128)
- Loudness Range (rif. EBU R128)
- Maximum True Peak Level (rif. EBU R128)
- Formato dell'immagine video
- Formato dell'immagine originale

Le medesime informazioni devono essere presenti sull'etichetta apposta sulla custodia del supporto (contenitore).

Inoltre, deve essere allegata anche una scheda tecnica cartacea che oltre alle citate informazioni riporti stampati anche:

- Durata complessiva del programma
- Durata del programma sul supporto (nel caso di più supporti)
- Timecode del primo frame utile del programma
- Segnalazione di presenza di materiale upconvertito o di qualità inferiore per precise esigenze editoriali
- Valore della loudness (vedi paragrafo 4.11).
- Note particolari, importanti ai fini della corretta trasmissione

3.3 Metadati

La RAI si riserva di predisporre una lista di metadati da elaborare in formato elettronico (esempio foglio Excel®) da fornire unitamente al Master. In tal caso, saranno altresì specificate le modalità di consegna, i formati e la struttura dei metadati richiesti.

3.4 Sottotitoli

Qualora sia prevista la presenza di sottotitoli in italiano e/o in inglese, questi devono essere forniti su di un file di formato conforme alle raccomandazioni EBU Tech N19 e Tech 3264-E. Il file deve essere consegnato su CD, o inviato per e-mail alla struttura richiedente. In aggiunta può essere memorizzato nello spazio dati utente del disco XDCAM.

4 Struttura del materiale registrato

La struttura della registrazione è riassunta nella seguente tabella

Tabella 1-struttura materia I registrato

<u>Sezione nastro</u>	Durata {sec.}	Video	Audio
coda di protezione	10" (minimo)	non registrato	non registrato
coda di allineamento	60" (minimo)	barre colore SMPTE al 75%	1 kHz a livello di riferimento
coda di identificazione	15" (massimo)	identificazione visiva programma	identificazione sonora o silenzio
coda di partenza	10"	conta alla rovescia	silenzio
Programma	durata del programma	video del programma	audio del programma
coda di fine	30" (minimo)	nero	silenzio

4.1 Coda di protezione

Solo per il supporto Sony IMX, in testa alla registrazione deve essere presente una coda di protezione di minimo 10 secondi di porzione di nastro non registrata.

4.2 Coda di allineamento

Subito dopo la coda di protezione (presente solo per il supporto IMX), devono essere registrati i segnali di riferimento. In corrispondenza dell'inizio della coda di allineamento ha anche inizio la traccia timecode. I segnali di riferimento sono:

- Video: barre colore SMPTE al 75% di saturazione
- Audio: tono continuo ad 1 KHz, al livello di allineamento. In caso di segnale stereofonico, il canale sinistro (canale 1) è identificato con l'interruzione del tono ad 1 KHz per 250 ms ogni 3 secondi (vedi: EBU Tech 3304 - 2005).

4.3 Coda di identificazione

Il programma deve essere identificato da un'immagine statica registrata della durata di 15 sec massimi; l'immagine deve mostrare le informazioni essenziali del programma (coerenti con quelle riportate sul foglio di accompagnamento e sull'etichetta). Le informazioni essenziali sono:

- Nome casa di produzione
- Titolo
- Sottotitolo e/o numero della serie
- Numero del supporto (scritto nel formato 1/N, 2/N, ecc., dove N è il numero totale dei nastri componenti il programma); nel caso il programma sia scritto su un solo nastro è opportuna la dicitura "1/1"
- Formato del segnale audio
- Formato dell'immagine video
- Formato dell'immagine originale
- Durata

4.4 Coda di partenza

Ha una durata tassativa di 10 secondi e deve contenere il conto alla rovescia con orologio circolare. Il conto è interrotto 2 secondi prima della partenza del programma. Il formato di aspetto deve essere 1,77 (16:9). La traccia audio deve contenere silenzio per tutta la durata della coda. Deve comunque essere presente la traccia timecode coerente con quella delle parti precedenti.

4.5 Programma

La traccia timecode deve essere coerente con le parti precedenti di registrazione e non subire salti o interruzioni per tutta la durata del programma.

4.6 Coda di fine

Dopo il programma sono presenti almeno 30 secondi di nero e silenzio con la traccia timecode, comunque, presente e coerente con il programma.

4.7 Timecode

Tutti i supporti (compreso supporto file) devono essere forniti con timecode.

Il segnale di timecode deve essere conforme alla norma SMPTE 12M o EBU N12-1994.

Il timecode corrispondente al primo frame del programma deve essere 01:00:00:00 oppure 10:00:00:00.

Nella tabella seguente si riporta un esempio dei valori di timecode nel caso di primo frame del programma con timecode 01:00:00:00. Si fa riferimento alla struttura della registrazione descritta nel presente capitolo.

Tabella 2 Esempio di timecode per un programma di 1 ora di durata di 90 minuti

Timecode Inizio	Sezione nastro	Durata
Sunorto 1		
No timecode	coda di protezione	10"
00:58:35:00	coda di allineamento	60"
00:59:35:00	coda di identificazione	15"
00:59:50:00	coda di partenza	10"
01:00:00:00	Programma	90'
02:30:00:00	coda di fine	30"

Valori diversi del timecode potranno essere ammessi previo specifico accordo preventivo con Rai. In ogni caso il segnale timecode lungo tutto il programma all'interno del singolo supporto deve essere continuo, coerente e senza errori e non deve mai passare per lo zero in nessun punto dell'intera registrazione (code comprese).

4.8 Assegnazione delle tracce audio

Le tracce audio sono assegnate alle diverse componenti dell'audio del programma in accordo alla Raccomandazione EBU R48 come specificato nelle tabelle 2a e 2b riportate di seguito.

Tabella2a-Fornitura di programmi in lingua italiana

ID	Rif EBU R48	Tipo di Programma	Tracce	Numero Traccia Audio				
				1	2	3	4	5,6,7,8
1	1b	Prog. Mono completo in lingua Italiana	4	Audio completo	Muta	Muta	Muta	-
2	1c	Prog. Mono completo in lingua Italiana	8	Audio completo	Muta	Muta	Muta	Muta
3		Prog. Stereo completo in lingua italiana	4	Canale Sinistro Mix Completo	Canale Destro Mix Completo	Muta	Muta	-
4	-	Prog. Stereo completo in lingua italiana	8	Canale Sinistro Mix Completo	Canale Destro Mix Completo	Muta	Muta	Muta
5*	-	Prog. Stereo completo ltae Doppio Audio	4	Canale Sinistro Mix Completo Italiano	Canale Destro Mix Completo Italiano	Canale Sinistro Mix Completo Secondo Audio	Canale Destro Mix Completo Secondo Audio	
6*	3b	Prog. Stereo completo ltae Doppio Audio	8	Canale Sinistro Mix Completo Italiano	Canale Destro Mix Completo Italiano	Canale Sinistro Mix Completo Secondo Audio	Canale Destro Mix Completo Secondo Audio	Muta

*t cast 5 e 6 sono accettati solo a fronte di specifici accordi preventivi.

Tabella 2b - Fornitura di programmi in lingua straniera

ID	Rif EBU R48	Tipo di Programma	Tracce	Numero Traccia Audio				
				1	2	3	4	5,6,7,8
7	1b	Prog. Mono in edizione straniera	4	Audio originale Mix Completo	Muta	Audio internaz.	Muta	-
8	1c	Prog. Mono in edizione straniera	8	Audio originale Mix Completo	Muta	Audio internaz.	Muta	Muta
9	2b	Prog. Stereo in edizione straniera	4	Audio originale Canale Sinistro Mix Completo	Audio Originale Canale Destro Mix Completo	Audio internaz. Sinistro	Audio internaz. Destro	-
10	2c	Prog. Stereo in edizione straniera	8	Audio originale Canale Sinistro Mix Completo	Audio Originale Canale Destro Mix Completo	Audio internaz. Sinistro	Audio internaz. Destro	Muta

In presenza di audio multicanale le tracce audio 1 e 2 del supporto devono contenere il down mix a stereo (eventualmente codificato in Dolby Surround) dell'audio multicanale. Deve esser fatto riferimento alla normativa EBU R48.

L'audio multicanale sarà allocato sulle tracce 3-8 secondo il seguente schema (rif R48 schema 11b):

Tabella3

Track	Channel		
1	Lt	Left mix (total)	Left downmix Lingua Italiana
2	Rt	Right mix (total)	Right downmix Lingua Italiana
3	L	Left	5.1 audio Lingua Italiana
4	R	Right	
5	C	Center	
6	LFE	Low Frequency E.	
7	LS	Left Surround	
8	RS	Right Surround	

Data la limitazione a 8 tracce audio dei supporti accettati, nel caso di programmi con una seconda lingua, deve essere preparato un supporto separato per la seconda lingua con la medesima allocazione delle tracce audio.

Nel caso di programmi con una seconda lingua ma audio stereofonico, la seconda lingua sarà allocata sulle tracce 3 e 4.

Una versione successiva del documento tratterà la possibilità di ricevere supporti con audio multicanale codificato in Dolby E.

Nel caso di programmi che siano dotati della descrizione audio (c.d. Teleaudio), deve essere prodotto un nuovo supporto con le tracce audio disposte come in Tabella 4.

Tabella4

Track	Channel		
1	Lt	Left mix (total)	Left downmix Lingua Italiana
2	Rt	Right mix (total)	Right downmix Lingua Italiana
3-6	DE	Silence	Non utilizzata
7-8	Mono	Single track or dual mono	Teleaudio: audiodescription per non vedenti

Nel caso di programmi con audio solo stereofonico, la traccia teleaudio può essere allocata sul medesimo supporto.

4.9 Toni di allineamento e identificazione dei canali audio

I toni di allineamento devono essere al Livello di Allineamento (AL) pari a -18dBFS (PPM4 su uno strumento PPM BBC - IEC type IIa), con una tolleranza in ampiezza non superiore a $\pm 0,1$ dB.

La frequenza dei toni di allineamento deve essere pari ad 1 kHz ± 100 Hz per i canali frontali L, C, R e per i canali surround LS ed RS, e pari a 80 Hz ± 5 Hz per il canale LFE.

L'identificazione dei canali deve essere conforme alla EBU Tech 3304; su tutti i canali, 3 secondi di tono ad 1 kHz sono seguiti da 0,5 secondi di silenzio, poi i canali sono identificati in senso orario, a partire dal canale L. Il segnale di identificazione consiste in un tono ad 1 kHz lungo 0,5 secondi seguito da 0,5 secondi di silenzio prima del tono sul canale successivo; dopo una pausa finale di 0,5 secondi, la sequenza si ripete a partire dai 3 secondi di tono continuo e coerente su tutti i canali.

Il tempo necessario per ciascuna sequenza di identificazione dipende dal numero dei canali del formato scelto (ad esempio, 6,0 secondi per audio in 5.1 o 5.0), e quindi rivela indirettamente il formato multicanale scelto.

L'intera sequenza di identificazione deve essere ripetuta almeno 4 volte; nell'intervallo fra la fine dell'ultima sequenza ed il termine delle barre colore, il tono ad 1 kHz deve essere mantenuto attivo su tutti i canali principali.

Il tono ad 80 Hz sul canale dell'LFE è continuo per tutta la durata della sequenza. Sebbene il tono sia registrato al livello di allineamento, il canale LFE è per convenzione riprodotto ad un livello superiore di 10 dB rispetto ai canali principali, e di conseguenza viene rispettato un certo grado di bilanciamento nell'intensità sonora percepita.

4.10 Livello audio massimo

Con livello audio massimo si fa riferimento al concetto di "True-Peak Audio Level" definito nella raccomandazione ITU-R BS.1770

Il Maximum True Peak Audio Level del programma deve rispettare quanto prescritto nella raccomandazione EBU R128

La misura del Maximum True Peak Audio Level deve essere effettuata con uno strumento conforme alla metodologia definita nella raccomandazione ITU-R BS.1770

4.11 Program Loudness

Il Program Loudness - valor medio della loudness del programma - è definito nella raccomandazione EBU R128 e dovrà essere misurato con strumentazione conforme alla metodologia indicata dalla raccomandazione ITU-R BS.1770.

La misura del Program Loudness deve essere relativa all'intera durata del programma a partire dal primo fotogramma escludendo i segnali tecnici di testa e di coda.

Il Program Loudness Level misurato dovrà rispettare il Target Level definito nella raccomandazione EBU R128

Dovrà essere garantito lo stesso Program Loudness Level tra le diverse colonne sonore associate al video (es. stereo e multicanale)

4.12 Sincronizzazione labiale

Il segnale audio e l'immagine video devono essere sincronizzati secondo la raccomandazione EBU R37: il segnale audio non deve anticipare di 5 ms o posticipare l'immagine video per più di 15 msec.

5 Requisiti di qualità

RAI richiede che l'immagine e il suono abbiano qualità pari al grado 5 "ottimo" sulla scala di valutazione della Raccomandazione ITU-BT 500.

il supporto fisico deve risultare integro (privo di abrasioni, rotture o difetti meccanici)

Il supporto fisico deve essere esente da qualunque imperfezione tale da causare un difetto percettivo del contenuto audio/video

Riguardo il segnale audio/video:

- l'immagine deve essere inquadrata rispetto al quadro televisivo come prescritto al paragrafo 2.3;
- L'immagine deve essere esente da difetti quali perdita di risoluzione, rumore di codifica e l'audio deve essere esente da distorsioni.

6 Riepilogo delle norme tecniche e raccomandazioni

Identificativo	Titolo
EBU R37	Relative timing of the sound and vision components of a television signal
EBU R48	Allocation of audio tracks on digital television recorders
EBU R95	Safe areas for 16:9 television production
EBU R128	Loudness normalisation and permitted maximum level of audio signals
EBUTech N12	Time-and-control codes for television recording
EBUTech N19	Subtitling data exchange format
EBU Tech 3264-E	Specification of the EBU Subtitling data exchange format
EBUTech 3304	Multichannel Audio Line-up Tones
EBUTech 3341	Loudness Metering: 'EBU Mode' metering to supplement loudness normalisation in accordance with EBU R 128
EBUTech 3342	Loudness Range: A measure to supplement loudness normalisation in accordance with EBU R 128
ITU-R BT.500	Methodology for the subjective assessment of the quality of television pictures
ITU-R BT.601-6	Studio encoding parameters of digital television for standard 4:3 and wide-screen 16:9 aspect ratios
ITU-R BT.1702	Guidance for the reduction of photosensitive epileptic seizures caused by television
ITU-R BS.1770	Algorithms to measure audio programme loudness and true-peak audio level
ITU-R BS.1771	Requirements for loudness and true-peak indicating meters
SMPTE 356M	Type 0-10 Stream Specifications -MPEG-24:2:2P @ ML for 525/60 and 625/50
SMPTE ST-377M	Material Exchange Format (MXF) - File Format Specification
SMPTE RP218	Specifications for Safe Action and Safe Title Areas for Television Systems
SMPTE 12M	Transmission of Time Code in the Ancillary Data Space

7 Glossario

EBU - European Broadcasting Union

ITU - International Telecommunication Union

SMPTTE - Society of Motion Picture and Television Engineers

SD-Standard Definition- Definizione Standard

VBI - Vertical Blanking Interval

XDCAM®: Apparato Sony in grado di registrare formati video nel formato MPEG-2 4:2:2P@ML a 50 Mbit/s

IMX ® : apparato Sony in grado di registrare nel formato MPEG-2 4:2:2P@ML a 50 Mbit/s

Dolby ® E: formato proprietario Dolby di codifica audio con trasporto su interfaccia digitale AES/EBU

PML: Permitted Maximum Level: indica il livello audio massimo permesso all'interno di un programma televisivo

dBFS: decibels relative to full scale

LKFS - Loudness, K-weighted Full Scale - costituisce l'unità di misura della loudness nella raccomandazione ITU-R BS 1770 (equivalente a LUFS)

LUFS - Loudness Unit Full Scale - costituisce l'unità di misura della loudness nella raccomandazione EBU R128 (equivalente a LKFS)